



SPECULA.
REVISTA DE HUMANIDADES Y ESPIRITUALIDAD

VOLUM 9

Specula és una revista científica adscrita a l'Institut d'Investigació IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) de la UCV. El títol que designa la revista, *Specula*, remunta a la tradició medieval, segons la qual tota la creació és un reflex, a mode d'espill, de l'obra de Déu. Existeix tot un corrent d'obres, com ara *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, en les quals s'inspira també el valencià *Spill* de Jaume Roig, que tenen en comú, precisament, la visió ordenada d'un món fet a imatge de Déu; es tracta d'obres de tipus moralitzant, didàctic, sapiencial i enciclopèdic, en què la interdisciplinarietat és més que evident. En aquestes obres, la finalitat de les quals és ensenyar i adoctrinar el receptor, hi ha cabuda per al contingut històric, filosòfic, teològic, literari, mèdic, científic, etc. És des d'aquest vessant compendiador del saber, com a recerca de la veritat científica, a més del rerefons moralitzant i espiritual que s'associa al terme *Specula*, que s'entén la revista *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*, amb una periodicitat quadrimestral i editada en format electrònic i imprès. L'àmbit temàtic dels estudis que s'hi publiquen, abraça, doncs, les Humanitats i l'espiritualitat, des de diversos enfocaments, seguint la tradició "especular" esmentada: teologia, filosofia, història, cultura, literatura, edició de textos, història de l'art, devoció popular, projectes innovadors en humanitats digitals de textos espirituals medievals, literatura comparada, sempre amb la finalitat última d'estudiar el binomi Humanitats-Espiritualitat. Els períodes que abraça l'àmbit d'estudi de la revista són els segles XIII a XVII, en el conjunt de les llengües romàniques.

En aquest volum 9 es dona cabuda a la crítica textual, l'espiritualitat i l'exegesi bíblica, la història i la tradició popular, la literatura i l'estudi historiogràfic, així com la visió didàctica i moralitzant que s'estudia des del punt de vista interdisciplinari que caracteritza la línia d'estudis científics de la revista *Specula*.



Inicia el conjunt l'estudi d'**Erica Baricci**, des del punt de vista de la crítica textual, l'espiritualitat i l'exegesi bíblica, que analitza les diverses traduccions possibles en judeoprovençal del primer capítol del *Llibre d'Ester*. Aquest llibre bíblic va tindre un paper important en la tradició jueva, ja que mostra com, amb l'ajuda de Déu, és possible que el pla ordit per Aman per destruir el poble jueu, tinga un final feliç. A Provença, a la primera meitat del segle XIV, el tema d'Ester va començar a rebre una atenció particular, i es van compondre textos hebreus, com ara tractats exegetics, poemes religiosos, paròdies i fins i tot paràfrasis judeoprovençals del llibre bíblic.

Des del punt de vista de la historiografia i l'anàlisi textual, la història i la tradició popular **Daniel Piñol Alabart**, descriu el panorama ampli dels rituals funeraris a l'Edat Mitjana, centrant l'atenció en la diòcesi de Tarragona, a partir de les fonts documentals, com ara els testaments, els llibres parroquials d'òbits, als segles XIV i XV, per descriure el conjunt de ritus que es realitzaven abans i després de la mort, així com els gestos que acompanyaven el discurs relacionat amb la mort.

En el cas d'estudi de la literatura i l'edició crítica de textos **Llúcia Martín Pascual** se centra en el projecte d'elaboració d'una edició sinòptica de les poesies d'Ausiàs March, poeta de l'amor espiritual en el segle d'Or de les lletres valencianes (Segle XV), a partir dels testimonis que contenen l'obra poètica. L'edició sinòptica permetrà extraure conclusions de caràcter lingüístic i estilístic del text marquià en els manuscrits, impresos i traduccions al castellà.

L'article de **Rafael Alemany Ferrer**, des del punt de vista interdisciplinari entre literatura i espiritualitat, realitza una anàlisi sobre el protocol i les precedències a la *Vita Christi* (1497) de sor Isabel de Villena, en el qual es visualitza un macro univers ordenat i estructurat entre els éssers terrenals, els patriarques i les criatures angèliques, en un espai literari en el qual la metàfora està al servei de la finalitat didàctica i devocional, per tal de promoure la contemplació i la imaginació, com a aspecte fonamental de l'espiritualitat franciscana.

Isabel Ruiz Garnelo, des de l'estudi historiogràfic, relacionat amb l'espiritualitat, descriu l'existència d'un conjunt de dones vinculades a la confraria de Nostra Dona de Montserrat de Roma entre 1506 i 1518 i un beateri fins ara desconegut. Aquesta aportació remarca la contribució d'aquestes institucions al desenvolupament del patrimoni cultural i artístic i planteja



interrogants sobre les dificultats per investigar aquestes dones, alhora que contribueix a la investigació sobre la relació existent entre la Corona d'Aragó i Roma en el període tardomedieval.

Tanca el volum l'article de **Sergio Montalvo Mareca**, que analitza, des de l'àmbit literari, un dels debats que s'inclouen al *Espejo de ilustres y perfectas señoras*, obra escrita a finals del segle XVII per José Rojo. En el text s'evidencia un tema d'actualitat en el moment de l'escriptura: l'educació de les dones i el perfeccionament de les esposes, des de la dialèctica entre la virginitat i la perfecta esposa.

En aquest volum 9 de *Specula*, seguint amb el principi de la ciència en obert, s'indica que els números de la revista estan allotjats al repositori OSF (Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

Per tal de citar un article de *Specula*, a la referència de l'autor, títol, volum, pàgines, i DOI, s'indicarà que aquest repositori està registrat en DOAR (Directory of Open Access Repositories): <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

Per exemple:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

A partir d'aquest volum 9 es crea una **secció nova** a la revista *Specula*, sota el nom “**Secció Miscel·lània; notes i discussions**”, que agrupa: notes, ressenyes, resums d'articles, homenatges, discussions sobre presentacions de llibres, cròniques de congressos, articles divulgatius relacionats amb la temàtica de la revista *Specula*, etc.

Aquesta secció s'ha creat com a resposta als interessos de la comunitat científica, i a la necessitat de col·laborar al principi de comunicació científica, destinada a tota la societat. En aquest volum, en concret, i per a iniciar aquesta secció es presenten notes sobre el llançament del segell editorial Ulteia de l'IVEMIR-UCV; nota sobre el II Congrés Internacional Isabel de Villena i l'espiritualitat europea tardomedieval, organitzat per l'IVEMIR-UCV, del 17 al 19 d'octubre de 2023 i referència a l'esdeveniment organitzat a propòsit



de la Setmana de la Ciència, València - 6-7 novembre 2023; nota sobre l'Enciclopèdia Franciscana, per **Alfonso Marini**; presentacions del llibre de **Rebeca Sanmartín**, 13 de febrer de 2024: *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, a càrrec de **Silvia Nocentini** i **Querciolo Mazzonis**; Seminari organitzat per **M. Ángeles Herrero** y **M. Àngels Llorca**: “Dones i espiritualitat. Visions interdisciplinàries” 28 i 29 febrer de 2024; Jornada Internacional Ausiàs March: poesia i traducció. Presentació del Projecte “Edició Sinòptica de les poesies d’Ausiàs March”, organitzat per **Llúcia Martín Pascual**, 1 de març de 2024; **Aida Ferri**, ressenya del llibre *Protagonistes i autores* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.

Esperem que en els successius números rebem les vostres propostes de divulgació científica, d’acord amb els valors que promulga la UNESCO (2021), sobretot el benefici col·lectiu de la societat, en el qual se sustenta la ciència oberta.

Specula edita treballs sobre Humanitats i l’espiritualitat en els segles XIII a XVII en el context europeu, tal com s’evidencia en les llengües en què estan escrits els articles que conformen aquest volum. En aquest sentit, les llengües admeses per a la publicació dels originals són: castellà, valencià, francès, italià, portugués, a més de l’anglès, sempre que suposen una aportació novedosa i original. Des de la direcció de la revista *Specula*, que s’edita de manera quadrimestral, en gener, maig i setembre, convidem els investigadors a compartir el resultat de la seua recerca científica, sempre atenent al rigor necessari, que es garantirà amb el sistema de revisió per especialistes externs.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directora de *Specula. Revista de humanidades y espiritualidad*.

Directora de l’IVEMIR (Institut Isabel de Villena d’Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Directora de l’editorial Ulteia de l’IVEMIR-UCV



SPECULA.
REVISTA DE HUMANIDADES Y ESPIRITUALIDAD

VOLUMEN 9

Specula es una revista científica adscrita al Instituto de Investigación IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) de la UCV. El título que designa la revista, *Specula*, remite a la tradición medieval, según la cual toda la creación es un reflejo, a modo de espejo, de la obra de Dios. Existe toda una corriente de obras, tales como *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, en las que se inspira también el valenciano *Spill* de Jaume Roig, que tienen en común, precisamente, la visión ordenada de un mundo hecho a imagen de Dios; se trata de obras de tipo moralizante, didáctico, sapiencial y enciclopédico, en las que la interdisciplinariedad es más que evidente. En estas obras, cuya finalidad es enseñar y adoctrinar al receptor, hay cabida para el contenido histórico, filosófico, teológico, literario, médico, científico, etc. Es desde esta perspectiva compendiadora del saber, como búsqueda de la verdad científica, además del trasfondo moralizante y espiritual que se asocia al término *Specula*, que se entiende la revista *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*, que tendrá una periodicidad cuatrimestral y se editará en formato electrónico e impreso. El ámbito temático de los estudios que se editarán en *Specula* abarca, pues, las humanidades y la espiritualidad, desde diversos enfoques, siguiendo la tradición “especular” mencionada: teología, filosofía, historia, cultura, literatura, edición de textos, historia del arte, devoción popular, proyectos innovadores en humanidades digitales de textos espirituales medievales, literatura comparada, siempre con el fin último de estudiar el binomio humanidades-espiritualidad. Los períodos que abarca el ámbito de estudio de la revista serán los siglos XIII a XVII, en el conjunto de las lenguas románicas.

En este volumen 9 se da cabida a la crítica textual, la espiritualidad y la exégesis bíblica, la historia y la tradición popular, la literatura y el estudio



historiográfico, así como la visión didáctica y moralizante que se estudia desde el punto de vista interdisciplinar que caracteriza la línea de estudios científicos de la revista *Specula*.

Inicia el conjunto el estudio de **Erica Baricci**, desde el punto de vista de la crítica textual, la espiritualidad y la exégesis bíblica, que analiza las diversas traducciones posibles en judeoprovenzal del primer capítulo del *Libro de Ester*. Este libro bíblico tuvo un papel importante en la tradición judía, ya que muestra cómo, con la ayuda de Dios, es posible que el plan urdido por Amán para destruir al pueblo judío, tenga un final feliz. En Provenza, en la primera mitad del siglo XIV, el tema de Ester comenzó a recibir una atención particular, y se compusieron textos hebreos, como tratados exegéticos, poemas religiosos, parodias e incluso paráfrasis judeoprovenzales del libro bíblico.

Desde el punto de vista de la historiografía y el análisis textual, la historia y la tradición popular, **Daniel Piñol Alabart** describe el panorama amplio de los rituales funerarios en la Edad Media, centrando la atención en la diócesis de Tarragona, a partir de las fuentes documentales, como los testamentos, los libros parroquiales de óbitos, en los siglos XIV y XV, para describir el conjunto de ritos que se realizaban antes y después de la muerte, así como los gestos que acompañaban el discurso relacionado con la muerte.

En el caso de estudio de la literatura y la edición crítica de textos **Llúcia Martín Pascual** se centra en el proyecto de elaboración de una edición sinóptica de las poesías de Ausiàs March, poeta del amor espiritual en el siglo de Oro de las letras valencianas (Siglo XV), a partir de los testimonios que contienen la obra poética. La edición sinóptica permitirá extraer conclusiones de carácter lingüístico y estilístico del texto marquiano en los manuscritos, impresos y traducciones al castellano.

El artículo de **Rafael Alemany Ferrer**, desde el punto de vista interdisciplinar entre literatura y espiritualidad, realiza un análisis sobre el protocolo y las precedencias en la *Vita Christi* (1497) de sor Isabel de Villena, en el que se visualiza un macro universo ordenado y estructurado entre los seres terrenales, los patriarcas y las criaturas angélicas, en un espacio literario en el que la metáfora está al servicio de la finalidad didáctica y devocional, con el fin de promover la contemplación y la imaginación, como aspecto fundamental de la espiritualidad franciscana.



Isabel Ruiz Garnelo, desde el estudio historiográfico, relacionado con la espiritualidad, describe la existencia de un conjunto de mujeres vinculadas a la cofradía de Nuestra Señora de Montserrat de Roma entre 1506 y 1518 y un beaterio hasta ahora desconocido. Esta aportación remarca la contribución de estas instituciones al desarrollo del patrimonio cultural y artístico y plantea interrogantes sobre las dificultades para investigar a estas mujeres, a la vez que contribuye a la investigación sobre la relación existente entre la Corona de Aragón y Roma en el periodo tardomedieval.

Cierra el volumen el artículo de **Sergio Montalvo Mareca**, que analiza, desde el ámbito literario, uno de los debates que se incluyen en el *Espejo de ilustres y perfectas señoras*, obra escrita a finales del siglo XVII por José Rojo. En el texto se evidencia un tema de actualidad en el momento de la escritura: la educación de las mujeres y el perfeccionamiento de las esposas, desde la dialéctica entre la virginidad y la perfecta esposa.

En este volumen 9 de *Specula*, siguiendo con el principio de la ciencia en abierto, se indica que los números de la revista están alojados en el repositorio OSF (Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

Con el fin de citar un artículo de *Specula*, la referencia del autor, título, volumen, páginas, y DOI, se completará indicando que este repositorio está registrado en DOAR (Directory of Open Access Repositories): <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

Por ejemplo:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

A partir de este volumen 9 se crea una sección nueva en la revista *Specula*, bajo el nombre “**Sección Miscelánea; notas y discusiones**”, que agrupa: notas, reseñas, resúmenes de artículos, homenajes, discusiones sobre presentaciones de libros, crónicas de congresos, artículos divulgativos relacionados con la temática de la revista *Specula*, etc.

Esta sección se ha creado como respuesta a los intereses de la comunidad científica, y a la necesidad de colaborar al principio de comunicación científica,



destinada a toda la sociedad. En este volumen, en concreto, y para iniciar esta sección se presentan notas sobre el lanzamiento del sello editorial Ulteira del IVEMIR-UCV; nota sobre el II Congreso Internacional Isabel de Villena y la espiritualidad europea tardomedieval, organizado por el IVEMIR-UCV, del 17 al 19 de octubre de 2023 y referencia al evento organizado a propósito de la Semana de la Ciencia, Valencia - 6-7 noviembre 2023; nota sobre la Enciclopedia Franciscana, por **Alfonso Marini**; presentaciones del libro de **Rebeca Sanmartín**, 13 de febrero de 2024, *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, a cargo de **Silvia Nocentini** y **Querciolo Mazzonis**; Seminario organizado por **M. Ángeles Herrero** y **M. Àngels Llorca**: “Dones i espiritualitat. Visions interdisciplinàries” 28 i 29 febrer de 2024; Jornada Internacional Ausiàs March: poesia i traducció. Presentación del Proyecto “Edició Sinòptica de les poesies d’Ausiàs March”, organizado por **Llúcia Martín Pascual**, 1 de marzo de 2024; **Aida Ferri**, reseña del libro *Protagonistes i autors* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.

Esperamos en los sucesivos números vuestras propuestas de divulgación científica, de acuerdo con los valores que promulga la UNESCO (2021), como el beneficio colectivo de la sociedad, en los que se sustenta la ciencia abierta.

Specula edita trabajos sobre humanidades y espiritualidad en los siglos XIII a XVII en el contexto europeo, tal como se evidencia en las lenguas en que están escritos los artículos que conforman este número. En este sentido, las lenguas admitidas para la publicación de los originales son: castellano, valenciano, francés, italiano, portugués, además del inglés, siempre que supongan una aportación novedosa y original. Desde la dirección de la revista *Specula*, que se edita de manera cuatrimestral, en enero, mayo y septiembre, invitamos a los investigadores a compartir el resultado de su investigación científica, siempre atendiendo al rigor necesario, que se garantiza con el sistema de revisión por especialistas externos.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directora del IVEMIR (Institut Isabel de Villena d’Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Directora de *Specula. Revista de humanidades y espiritualidad*

Directora de Ulteira, editorial del IVEMIR-UCV



SPECULA.
JOURNAL OF HUMANITIES AND SPIRITUALITY

VOLUME 9

Specula is a scientific journal linked to the IVEMIR Research Institute (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) of the UCV. The title of the journal, *Specula*, refers to the medieval idea that creation is a mirror reflection of the work of God. Many works of medieval literature, such as *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, which also inspired the Valencian work *Spill* by Jaume Roig, all describe an ordered vision of a world made in the image of God; these are moralizing, didactic, sapiential and encyclopedic works that are inherently disciplinary. In all of these, the purpose is to teach and instruct the recipient, and there is space for content that is historical, philosophical, theological, literary, medical, scientific, etc. It is the idea of an interdisciplinary search for knowledge, connoted by the term *Specula*, that the magazine is understood and will be published every four months in paper and electronic format.

The thematic scope of the studies to be published in *Specula*, therefore, includes the humanities as well as religious studies, reflecting different approaches and following the aforementioned “specular” tradition. Topics will include theology, philosophy, history, culture, literature, writing, history of art, popular devotion, innovative projects in digital humanities on medieval spiritual texts and comparative literature, with the ultimate aim of studying the Humanities and Spirituality pairing. The periods covered in the journal will be the thirteenth to the seventeenth century, with articles in all the Romance languages.

This volume 9 includes textual criticism, spirituality and biblical exegesis, popular history and tradition, literature and historiographical study, as well as the didactic and moralizing vision that is studied from the interdisciplinary point of view that characterizes the line of scientific studies of the journal *Specula*.



The ensemble begins with the study of **Erica Baricci**, from the point of view of textual criticism, spirituality and biblical exegesis, who analyzes the various possible translations into Judeo-Provençal of the first chapter of the *Book of Esther*. This biblical book played an important role in Jewish tradition, as it shows how, with God's help, it is possible that Haman's plan to destroy the Jewish people will have a happy ending.

In the case study of literature and the critical edition of texts, **Llúcia Martín Pascual** focuses on the project of elaborating a synoptic edition of the poems of Ausiàs March, poet of spiritual love in the Golden Age of Valencian letters (15th century), based on the testimonies contained in the poetic work. The synoptic edition will allow us to draw linguistic and stylistic conclusions about the Marquian text in manuscripts, printed matter and translations into Spanish.

Rafael Alemany Ferrer's article, from the interdisciplinary point of view between literature and spirituality, analyzes protocol and precedence in Isabel de Villena's *Vita Christi* (1497), in which an ordered and structured macro-universe is visualized between earthly beings, patriarchs and angelic creatures, in a literary space in which metaphor is at the service of the didactic and devotional purpose to promote contemplation and imagination as a fundamental aspect of Franciscan spirituality.

Isabel Ruiz Garnelo, from the historiographical study, related to spirituality, describes the existence of a group of women linked to the confraternity of Our Lady of Montserrat in Rome between 1506 and 1518 and a beguinage hitherto unknown. This contribution highlights the contribution of these institutions to the development of cultural and artistic heritage and raises questions about the difficulties of researching these women, while contributing to research on the relationship between the Crown of Aragon and Rome in the late medieval period.

The volume closes with an article by **Sergio Montalvo Mareca**, who analyzes, from a literary perspective, one of the debates included in the *Espejo de ilustres y perfectas señoras*, a work written at the end of the seventeenth century by José Rojo. In the text, a current issue at the time of writing is evident: the education of women and the improvement of wives, from the dialectic between virginity and the perfect wife.

In this volume 9 of *Specula*, following the principle of open science, it is indicated that the issues of the journal are hosted in the repository OSF



(Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

In order to cite a *Specula* article, the author's reference, title, volume, pages, and DOI, will be completed indicating that this repository is registered in DOAR (Directory of Open Access Repositories): <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

For example:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

From this volume 9 a new section was created in the journal *Specula*, under the name “**Miscellaneous Section; notes and discussions**”, which includes: notes, reviews, abstracts of articles, tributes, discussions on book presentations, conference reports, informative articles related to the subject of the journal *Specula*, etc.

This section has been created as a response to the interests of the scientific community, and to the need to collaborate with the principle of scientific communication, aimed at society as a whole. In this volume, in particular, and to begin this section, notes are presented on the launch of the Ulteira publishing house of the IVEMIR-UCV; note on the II Isabel de Villena International Congress and late medieval European spirituality, organized by the IVEMIR-UCV, from October 17 to 19, 2023 and reference to the event organized on the occasion of Science Week, Valencia - 6-7 November 2023; note on the Franciscan Encyclopedia, by **Alfonso Marini**; book presentations by **Rebeca Sanmartín**, February 13, 2024, *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, by **Silvia Nocentini** and **Querciolo Mazzonis**; Seminar organized by **M. Ángeles Herrero** and **M. Àngels Llorca**: “Dones i espiritualitat. Visions interdisciplinàries” 28 and 29 February 2024; Jornada Internacional Ausiàs March: poesia i traducció. Presentation of the Project “Edició Sinòptica de les poesies d’Ausiàs March”, Organized by **Llúcia Martín Pascual**, March 1, 2024; **Aida Ferri**, Book Review *Protagonistes i autors* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.



We look forward to your proposals for the dissemination of science in the following issues, in accordance with the values promulgated by the UNESCO (2021), as well as the collective benefit of society, on which open science is based.

Specula publishes works on humanistic studies and spirituality from the thirteenth to the seventeenth century in the European context, as confirmed by the languages in which the articles in this issue are written. Languages admitted for publication are: Spanish, Valencian, French, Italian and Portuguese, in addition to English. Articles must be hitherto unpublished and original contributions. The management of the journal *Specula*, which is published quarterly, in January, May and September, invites researchers to share the results of their scholarly research, always paying attention to the necessary rigour, which will be guaranteed by a review system involving external specialists.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Director of *Specula. Revista de humanidades y espiritualidad*

Director of IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Director of *Ultreia* (IVEMIR-UCV)



SPECULA.
RIVISTA DI STUDI UMANISTICI E SPIRITUALITÀ

VOLUME 9

Specula è una rivista scientifica collegata all'Istituto di ricerca IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) dell'UCV. Il titolo che designa la rivista, *Specula*, si riferisce alla tradizione medievale, secondo la quale tutta la creazione è un riflesso a specchio dell'opera di Dio. C'è un intero flusso di opere, come *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, collegate anche all'opera valenciana *Spill* di Jaume Roig, che hanno in comune, appunto, la visione ordinata di un mondo fatto ad immagine di Dio; si tratta di opere di tipo moralizzante, didattico, sapienziale ed enciclopedico, in cui l'interdisciplinarietà è più che evidente. In queste opere, il cui scopo è insegnare e istruire il destinatario, c'è spazio per contenuti storici, filosofici, teologici, letterari, medici, scientifici, ecc. È da questa prospettiva complementare della conoscenza, come ricerca della verità scientifica, oltre al background moralizzante e spirituale associato al termine *Specula*, che viene intesa la rivista *Specula*, che sarà pubblicata ogni quattro mesi in formato cartaceo e elettronico.

L'ambito tematico degli studi che saranno pubblicati su *Specula* abbraccia quindi le discipline umanistiche e di spiritualità, da diversi approcci, seguendo la suddetta tradizione "speculare": teologia, filosofia, storia, cultura, letteratura, redazione di testi, storia dell'arte, devozione popolare, progetti innovativi in discipline umanistiche digitali di testi spirituali medievali, letteratura comparata, sempre con l'obiettivo ultimo di studiare il binomio Studi umanistici e Spiritualità. I periodi coperti dall'ambito di studio della rivista saranno dal XIII al XVII secolo, nell'insieme delle lingue romanze.

Questo volume 9 comprende la critica testuale, la spiritualità e l'esegesi biblica, la storia e la tradizione popolare, la letteratura e lo studio storiografico,



nonché la visione didattica e moralizzante che viene studiata dal punto di vista interdisciplinare che caratterizza la linea di studi scientifici della rivista *Specula*.

L'ensemble inizia con lo studio di **Erica Baricci**, dal punto di vista della critica testuale, della spiritualità e dell'esegesi biblica, che analizza le varie possibili traduzioni in giudeo-provenzale del primo capitolo del *Libro di Ester*. Questo libro biblico ha svolto un ruolo importante nella tradizione ebraica, in quanto mostra come, con l'aiuto di Dio, sia possibile che il piano di Aman per distruggere il popolo ebraico abbia un lieto fine. In Provenza, nella prima metà del XIV secolo, il tema di Ester cominciò a ricevere particolare attenzione e furono composti testi ebraici, come trattati esegetici, poemi religiosi, parodie e persino parafrasi giudaico-provenzali del libro biblico.

Dal punto di vista della storiografia e dell'analisi testuale, della storia e della tradizione popolare, **Daniel Pinyol Alabart** descrive l'ampio panorama dei rituali funerari nel Medioevo, soffermandosi sulla diocesi di Tarragona, sulla base di fonti documentarie, come testamenti, libri di morte parrocchiali, nei secoli XIV e XV, per descrivere l'insieme dei riti che si compivano prima e dopo la morte, nonché i gesti che accompagnavano il discorso relativo alla morte.

Nel caso di studio della letteratura e dell'edizione critica dei testi, **Llúcia Martín Pascual** si concentra sul progetto di elaborazione di un'edizione sinottica delle poesie di Ausiàs March, poeta dell'amore spirituale nell'età d'oro delle lettere valenciane (XV secolo), sulla base delle testimonianze contenute nell'opera poetica. L'edizione sinottica permetterà di trarre conclusioni linguistiche e stilistiche sul testo marchese nei manoscritti, nelle stampe e nelle traduzioni in spagnolo.

L'articolo di **Rafael Alemany Ferrer**, dal punto di vista interdisciplinare tra letteratura e spiritualità, analizza protocollo e precedenza nella *Vita Christi* (1497) di suor Isabel de Villena, in cui viene visualizzato un macro-universo ordinato e strutturato tra esseri terreni, patriarchi e creature angeliche, in uno spazio letterario in cui la metafora è al servizio dello scopo didattico e devozionale, al fine di promuovere la contemplazione e l'immaginazione come aspetto fondamentale della spiritualità francescana.

Isabel Ruiz Garnelo, dallo studio storiografico, legato alla spiritualità, descrive l'esistenza di un gruppo di donne legate alla confraternita di Nostra Signora di Montserrat a Roma tra il 1506 e il 1518 e di un beghinaggio



fino ad allora sconosciuto. Questo contributo mette in luce il contributo di queste istituzioni allo sviluppo del patrimonio culturale e artistico e solleva interrogativi sulle difficoltà della ricerca su queste donne, contribuendo al contempo alla ricerca sul rapporto tra la Corona d'Aragona e Roma nel periodo tardo medievale.

Il volume si chiude con un articolo di **Sergio Montalvo Mareca**, che analizza, da un punto di vista letterario, uno dei dibattiti inclusi nello *Espejo de ilustres y perfectas señoras*, opera scritta alla fine del Seicento da José Rojo. Nel testo è evidente un tema attuale al momento in cui scriviamo: l'educazione delle donne e il miglioramento delle mogli, a partire dalla dialettica tra verginità e moglie perfetta.

In questo volume 9 di *Specula*, seguendo il principio della scienza aperta, viene indicato che i numeri della rivista sono ospitati nel repository OSF (Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

Per citare un articolo di *Specula*, il riferimento dell'autore, il titolo, il volume, le pagine e il DOI, saranno completati indicando che questo repository è registrato in DOAR (Directory of Open Access Repositories):

<https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

Per esempio:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

Da questo volume 9 è stata creata una nuova sezione nella rivista *Specula*, con il nome di “**Sezione Varie; appunti e discussioni**”, che comprende: note, recensioni, abstract di articoli, omaggi, discussioni su presentazioni di libri, relazioni di convegni, articoli divulgativi relativi all'argomento della rivista *Specula*, ecc.

Questa sezione nasce come risposta agli interessi della comunità scientifica, e all'esigenza di collaborare con il principio della comunicazione scientifica, rivolta alla società nel suo complesso. In questo volume, in particolare, e per iniziare questa sezione, vengono presentate note sul lancio della casa editrice Ulteia dell'IVEMIR-UCV; nota sul II Congresso Internazionale Isabel de



Villena e spiritualità europea tardomedievale, organizzato dall'IVEMIR-UCV, dal 17 al 19 ottobre 2023 e riferimento all'evento organizzato in occasione della Settimana della Scienza, Valencia, 6-7 novembre 2023; nota sull'Enciclopedia Francescana, di **Alfonso Marini**; Presentazioni del libro di **Rebeca Sanmartín**, 13 Febbraio 2024, *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, presso **Silvia Nocentini** e **Querciolo Mazzonis**; Seminario organizzato da **M. Ángeles Herrero** y **M. Àngels Llorca**: “Dones i espiritualitat. Visions interdisciplinàries” 28 e 29 febbraio 2024; Convegno Internazionale Ausiàs Marzo: poesia e traduzione. Presentazione del progetto “Edició Sinòptica de les poesies d’Ausiàs March”, organizzato da **Llúcia Martín Pascual**, Marzo 1, 2024; **Aida Ferri**, recensione *Protagonistes i autors* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.

Attendiamo con impazienza le vostre proposte per la diffusione della scienza nei seguenti numeri, in conformità con i valori promulgati dalla UNESCO (2021), come il beneficio collettivo della società, su cui si basa la scienza aperta.

Specula pubblica opere su studi umanistici e spiritualità dal XIII al XVII secolo nel contesto europeo, come confermano le lingue in cui sono scritti gli articoli che compongono questo numero. In questo senso, le lingue ammesse per la pubblicazione degli articoli sono: spagnolo, valenziano, francese, italiano, portoghese, oltre all'inglese, purché rappresentino un contributo inedito e originale. Dalla direzione della rivista *Specula* si comunica che pubblica ogni quattro mesi, in gennaio, maggio e settembre, e si invitano i ricercatori a condividere i risultati della loro ricerca scientifica, prestando sempre attenzione al necessario rigore, che sarà garantito con il sistema di revisione da specialisti esterni.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directora de *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Directora del IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Directora de Ultreia (IVEMIR-UCV)



SPECULA.
REVISTA DE HUMANIDADES E ESPIRITUALIDADE

VOLUME 9

Specula é uma revista científica associada ao Instituto de Pesquisa IVEMIR (“Institut Isabel de Villena d’Estudis Medievals i Renaixentistes”) da UCV. O título da revista, *Specula*, remete para a tradição medieval, segundo a qual toda a criação é um reflexo, semelhante a um espelho, da obra de Deus. Há toda uma série de obras, como *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, em que também se inspira o valenciano Jaume Roig, que têm em comum, precisamente, a visão ordenada de um mundo feito à imagem de Deus; são obras de tipo moralizante, didático, sapiencial e enciclopédico, em que a interdisciplinaridade é mais do que evidente. Nestas obras, cujo objetivo é ensinar e doutrinar o destinatário, há espaço para um conteúdo histórico, filosófico, teológico, literário, médico, científico, etc. É desde essa perspectiva agregadora do conhecimento, como busca da verdade científica, além do fundo moralizante e espiritual que se associa ao termo *Specula*, que se entende a revista, a qual terá uma periodicidade quadrimestral e será publicada em formato eletrônico e impresso.

O âmbito temático dos estudos a publicar na *Specula* abrange, portanto, as Humanidades e a Espiritualidade, a partir de diferentes abordagens, seguindo a tradição “especular” acima mencionada: teologia, filosofia, história, cultura, literatura, edição de textos, história da arte, devoção popular, projetos inovadores em humanidades digitais de textos espirituais medievais, literatura comparada, sempre com o objetivo final de estudar o binómio Humanidades-Espiritualidade. O período abrangido pelo âmbito de estudo da revista vai dos séculos XIII ao XVII, no conjunto das línguas românicas.

Este volume 9 inclui crítica textual, espiritualidade e exegese bíblica, história e tradição popular, literatura e estudo historiográfico, bem como a visão didática e moralizante que é estudada do ponto de vista interdisciplinar que caracteriza a linha de estudos científicos da revista *Specula*.



O conjunto começa com o estudo de **Erica Baricci**, do ponto de vista da crítica textual, espiritualidade e exegese bíblica, que analisa as várias traduções possíveis para o judaísmo-provençal do primeiro capítulo do *Livro de Ester*. Este livro bíblico desempenhou um papel importante na tradição judaica, pois mostra como, com a ajuda de Deus, é possível que o plano de Hamã para destruir o povo judeu tenha um final feliz. Na Provença, na primeira metade do século XIV, o tema de Ester começou a receber atenção particular, e textos hebraicos foram compostos, como tratados exegéticos, poemas religiosos, paródias e até paráfrases judaico-provençais do livro bíblico.

Do ponto de vista da historiografia e da análise textual, da história e da tradição popular, **Daniel Piñol Alabart** descreve o amplo panorama dos rituais funerários na Idade Média, centrando-se na diocese de Tarragona, com base em fontes documentais, como testamentos, livros paroquiais, nos séculos XIV e XV descrever o conjunto de ritos realizados antes e depois da morte, bem como os gestos que acompanharam o discurso relacionado à morte.

No estudo de caso da literatura e da edição crítica de textos, **Llúcia Martín Pascual** centra-se no projeto de elaboração de uma edição sinóptica dos poemas de Ausiàs March, poeta do amor espiritual na Idade de Ouro das letras valencianas (século 15), a partir dos testemunhos contidos na obra poética. A edição sinóptica permitirá tirar conclusões linguísticas e estilísticas sobre o texto marquiano em manuscritos, impressos e traduções para o espanhol.

O artigo de **Rafael Alemany Ferrer**, do ponto de vista interdisciplinar entre literatura e espiritualidade, analisa o protocolo e a precedência na *Vita Christi* (1497) de sor Isabel de Villena, em que se visualiza um macrouniverso ordenado e estruturado entre seres terrestres, patriarcas e criaturas angélicas, num espaço literário em que a metáfora está ao serviço da finalidade didática e devocional, de modo a promover a contemplação e a imaginação, como aspeto fundamental da espiritualidade franciscana.

Isabel Ruiz Garnelo, em que se visualiza um macrouniverso ordenado e estruturado entre seres terrestres, patriarcas e criaturas angélicas, num espaço literário em que a metáfora está ao serviço da finalidade didática e devocional, de modo a promover a contemplação e a imaginação, como aspeto fundamental da espiritualidade franciscana.

O volume encerra com um artigo de **Sergio Montalvo Mareca**, que analisa, numa perspetiva literária, um dos debates incluídos no *Espejo de ilustres y*



perfectas señoras, obra escrita no final do século XVII por José Rojo. No texto, uma questão atual no momento em que escrevo é evidente: a educação da mulher e o aperfeiçoamento das esposas, a partir da dialética entre a virgindade e a esposa perfeita.

Neste volume 9 da *Specula*, seguindo o princípio da ciência aberta, indica-se que as edições da revista estão hospedadas no repositório OSF (Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

Para citar um artigo da *Specula*, a referência, título, volume, páginas e DOI, do autor serão preenchidos indicando que este repositório está registrado em DOAR (Directory of Open Access Repositories): <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

Por exemplo:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

A partir deste volume 9 foi criada uma nova seção na revista *Specula*, sob o nome de “**Seção Diversa; notas e discussões**”, que inclui: notas, resenhas, resumos de artigos, homenagens, discussões sobre apresentações de livros, relatórios de conferências, artigos informativos relacionados ao tema da revista *Specula*, etc.

Esta seção foi criada como resposta aos interesses da comunidade científica e à necessidade de colaborar com o princípio da comunicação científica, dirigida à sociedade como um todo. Neste volume, em particular, e para iniciar esta seção, são apresentadas notas sobre o lançamento da editora Utreia do IVEMIR-UCV; nota sobre o II Congresso Internacional Isabel de Villena e espiritualidade europeia medieval tardia, organizado pelo IVEMIR-UCV, de 17 a 19 de outubro de 2023 e referência ao evento organizado por ocasião da Semana da Ciência, Valência - 6-7 de novembro de 2023; Enciclopedia Franciscana, por **Alfonso Marini**; Apresentações do livro por **Rebeca Sanmartín**, fevereiro 13, 2024, *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, por **Silvia Nocentini** e **Querciolo Mazzonis**; Seminário organizado por **M. Ángeles Herrero** e **M. Àngels Llorca**: “Dones i espiritualitat. Visions



interdisciplinàries” 28 e 29 de fevereiro de 2024; Conferência Internacional Ausiàs March: poesia e tradução. Apresentação do Projeto “Edició Sinòptica de les poesies d’Ausiàs March”, Organizado por **Llúcia Martín Pascual**, 1º de março de 2024; **Aida Ferri**, Recensão Bibliográfica *Protagonistes i autores* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.

Aguardamos com expectativa as vossas propostas para a divulgação da ciência nas seguintes edições, de acordo com os valores promulgados pelo UNESCO (2021), bem como o benefício coletivo da sociedade, no qual se baseia a ciência aberta.

Specula publica obras sobre Humanidades e Espiritualidade nos séculos XIII a XVII, no contexto europeu, como é patente pelas línguas em que são escritos os artigos que compõem este número. Nesse sentido, os idiomas admitidos para a publicação das obras são: castelhano, valenciano, francês, italiano, português, além do inglês, desde que representem uma contribuição nova e original. A partir da direção da revista *Specula*, que publica em janeiro, maio e setembro, convidam-se os investigadores a partilharem os resultados da sua investigação científica, sempre atentos ao rigor necessário, que será garantido pelo sistema externo de avaliação por pares.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Diretora da *Specula. Revista de humanidades y espiritualidad*

Diretora do IVEMIR (“Institut Isabel de Villena d’Estudis Medievals i Renaixentistes”) -UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Diretora do Ulteira (IVEMIR-UCV)



SPECULA.
REVUE DES HUMANITÉS ET DE LA SPIRITUALITÉ

VOLUME 9

Specula est une revue scientifique de l'Institut de recherche IVEMIR ("Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes") de l'UCV. Le titre de la revue, *Specula*, fait référence à la tradition médiévale, selon laquelle toute la création est un reflet, tel un miroir, de l'œuvre de Dieu. Il existe tout un courant d'œuvres, telles que *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum Historiale*, *Speculum doctrinale*, dont s'inspire également l'œuvre valencienne *Spill* de Jaume Roig, qui ont en commun, précisément, la vision ordonnée d'un monde fait à l'image de Dieu; il s'agit d'œuvres de type moralisateur, didactique, sapientiel et encyclopédique, dans lesquelles l'interdisciplinarité est plus qu'évidente. Dans ces œuvres, dont le but est d'enseigner et d'endoctriner le récepteur, il y a de la place pour le contenu historique, philosophique, théologique, littéraire, médical, scientifique, etc.

C'est dans cette perspective de synthèse du savoir, comme recherche de la vérité scientifique, en plus du contexte moralisateur et spirituel qui est associé au terme *Specula*, que la revue est conçue.

Elle sera publiée tous les 4 mois, sous forme électronique et imprimée. La portée thématique des études qui seront publiées dans *Specula* couvre donc les Humanités et la Spiritualité, selon différentes approches, suivant la tradition "spéculative" mentionnée: théologie, philosophie, histoire, culture, littérature, édition de textes, histoire de l'art, dévotion populaire, projets innovants en humanités numériques de textes spirituels médiévaux, littérature comparée, toujours dans le but ultime d'étudier le binôme Humanités-Spiritualité. Le champ d'étude de la revue couvrira les périodes du XIII^e au XVII^e siècle, dans l'ensemble des langues romanes.

Ce volume 9 comprend la critique textuelle, la spiritualité et l'exégèse biblique, l'histoire et la tradition populaires, la littérature et l'étude



historiographique, ainsi que la vision didactique et moralisatrice qui est étudiée du point de vue interdisciplinaire qui caractérise la ligne d'études scientifiques de la revue *Specula*.

L'ensemble commence par l'étude d'**Erica Baricci**, du point de vue de la critique textuelle, de la spiritualité et de l'exégèse biblique, qui analyse les différentes traductions possibles en judéo-provençal du premier chapitre du *Livre d'Esther*. Ce livre biblique a joué un rôle important dans la tradition juive, car il montre comment, avec l'aide de Dieu, il est possible que le plan d'Haman pour détruire le peuple juif ait une fin heureuse. En Provence, dans la première moitié du XIV^e siècle, le sujet d'Esther commence à faire l'objet d'une attention particulière, et des textes hébreux sont composés, tels que des traités exégétiques, des poèmes religieux, des parodies et même des paraphrases judéo-provençales du livre biblique.

Du point de vue de l'historiographie et de l'analyse textuelle, de l'histoire et de la tradition populaire, **Daniel Piñol Alabart** décrit le vaste panorama des rituels funéraires au Moyen Âge, en se concentrant sur le diocèse de Tarragone, en se basant sur des sources documentaires, telles que les testaments, les registres de décès paroissiaux, aux XIV^e et XV^e siècles. Décrire l'ensemble des rites qui ont été accomplis avant et après la mort, ainsi que les gestes qui ont accompagné le discours lié à la mort.

Dans l'étude de cas de la littérature et de l'édition critique des textes, **Llúcia Martín Pascual** se concentre sur le projet d'élaboration d'une édition synoptique des poèmes d'Ausiàs March, poète de l'amour spirituel à l'âge d'or des lettres valenciennes (XV^e siècle), à partir des témoignages contenus dans l'œuvre poétique. L'édition synoptique nous permettra de tirer des conclusions linguistiques et stylistiques sur le texte marquien dans les manuscrits, les imprimés et les traductions en espagnol.

L'article de **Rafael Alemany Ferrer**, du point de vue interdisciplinaire entre littérature et spiritualité, analyse le protocole et la préséance dans la *Vita Christi* (1497) de sœur Isabel de Villena, dans laquelle un macro-univers ordonné et structuré est visualisé entre les êtres terrestres, les patriarches et les créatures angéliques, dans un espace littéraire où la métaphore est au service de la finalité didactique et dévotionnelle, afin de promouvoir la contemplation et l'imagination comme un aspect fondamental de la spiritualité franciscaine.



Isabel Ruiz Garnelo, de l'étude historiographique liée à la spiritualité, décrit l'existence d'un groupe de femmes liées à la confrérie de Notre-Dame de Montserrat à Rome entre 1506 et 1518 et d'un béguinage jusqu'alors inconnu. Cette contribution met en lumière la contribution de ces institutions à la mise en valeur du patrimoine culturel et artistique et soulève des questions sur les difficultés de recherche sur ces femmes, tout en contribuant à la recherche sur les relations entre la Couronne d'Aragon et Rome à la fin du Moyen Âge.

Le volume se clôt sur un article de **Sergio Montalvo Mareca**, qui analyse, du point de vue littéraire, l'un des débats inclus dans le *Espejo de ilustres y perfectas señoras*, ouvrage écrit à la fin du XVIIe siècle par José Rojo. Dans le texte, une question d'actualité à l'heure où j'écris ces lignes est évidente: l'éducation des femmes et l'amélioration des épouses, à partir de la dialectique entre la virginité et l'épouse parfaite.

Dans ce volume 9 de *Specula*, suivant le principe de la science ouverte, il est indiqué que les numéros de la revue sont hébergés dans le dépôt OSF (Open Science Framework): *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad* (SRHS) <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SHA29>

Afin de citer un article de *Specula*, la référence, le titre, le volume, les pages et le DOI de l'auteur seront complétés en indiquant que ce dépôt est enregistré dans DOAR (Directory of Open Access Repositories): <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>

Par exemple:

Troiano, A. (2024). Quella cotale presenza della sua umanità passionata: immagini e affetti nello Specchio di Croce di Domenico Cavalca. *Specula, Revista De Humanidades y Espiritualidad*, 8(1), 33–77. https://doi.org/10.46583/specula_2023.1.1130 [Acceso abierto DOAR: <https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/10858>].

À partir de ce volume 9, une nouvelle section a été créée dans la revue *Specula*, sous le nom de « Section Divers; notes et discussions », qui comprend: des notes, des comptes-rendus, des résumés d'articles, des hommages, des discussions sur des présentations de livres, des rapports de conférences, des articles informatifs liés au sujet de la revue *Specula*, etc.

Cette section a été créée en réponse aux intérêts de la communauté scientifique et à la nécessité de collaborer avec le principe de la communication scientifique, destinée à la société dans son ensemble. Dans ce volume, en particulier, et



pour commencer cette section, des notes sont présentées sur le lancement de la maison d'édition Ulteira de l'IVEMIR-UCV; note sur le IIe Congrès international Isabel de Villena et spiritualité européenne de la fin du Moyen Âge, organisé par l'IVEMIR-UCV, du 17 au 19 octobre 2023 et référence à l'événement organisé à l'occasion de la Semaine de la science, Valence - 6-7 novembre 2023; note sur le Enciclopedia Franciscana, par **Alfonso Marini**; présentations du livre de **Rebeca Sanmartín**, 13 février 2024, *Donne visionarie spagnole e potere delle immagini nella prima età moderna*, par **Silvia Nocentini** et **Querciolo Mazzonis**; Séminaire organisé par **M. Ángeles Herrero** et **M. Àngels Llorca**: « Dons et spiritualité. Visions interdisciplinaires » les 28 et 29 février 2024; Conférence internationale Ausiàs March: poésie et traduction. Présentation du projet « Edició Sinòptica de les poesies d'Ausiàs March », organisé par **Llúcia Martín Pascual**, le 1er mars 2024; **Aida Ferri**, critique de livre *Protagonistes i autors* (ed. **Anna Peirats**), Tirant lo Blanch, 2023.

Nous attendons avec intérêt vos propositions pour la diffusion de la science dans les numéros suivants, conformément aux valeurs promulguées par le UNESCO (2021), ainsi que le bénéfice collectif de la société, sur lequel repose la science ouverte.

Specula publie des ouvrages sur les Humanités et la Spiritualité du XIII^e au XVII^e siècle dans le contexte européen, comme en témoignent les langues dans lesquelles sont écrits les articles qui composent ce numéro. En ce sens, les langues admises pour la publication des œuvres sont: l'espagnol, le valencien, le français, l'italien, le portugais, en plus de l'anglais, à condition qu'elles apportent une contribution inédite et originale. La direction de la revue *Specula*, qui sera publiée en janvier, mai et septembre, invite les chercheurs à partager les résultats de leurs recherches scientifiques, en veillant toujours à la rigueur nécessaire, qui sera garantie par un système de revue par des spécialistes externes.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directrice de *Specula. Revue des Humanités et de la Spiritualité*

Directrice de l'IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) – UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

Directrice de Ulteira (IVEMIR-UCV)

